

Bigarren Aroa

52. Alea

Segunda Época

Número 52

Errenteria

2017ko uztailak 22

22 de julio de 2017



ERRETERIAKO UDALA

 **KULTURA**
kreaktiboa



ERREDAKZIO BATZORDEA / COMITÉ DE REDACCIÓN:

Txema Arenzana
José Ramón Cruz Mundet
Leonor García
Iñigo Imaz
Juan Carlos Jiménez de Aberasturi
Juan Miguel Lacunza
Koldo Ordozgoiti
Elizabete Perez Gaztelu
Josean Ruiz de Azúa
Mikel Zabaleta

AZALA / PORTADA: Donato Castaño

Koldo Mitxelenaren omenezko eskultura, *Hitzen itzala*.
Conjunto escultórico dedicado a Koldo Mitxelena denominado *Hitzen Itzala*.

KONTRAZALA / CONTRAPORTADA: Juan Miguel Lacunza

Alaberga auzoa eta Galtzaraborda, Alaberga, Versailles eta Sorgintxuloko goiko aldeak lotzen dituen igogailua.
Ascensor que une el barrio de Alaberga con las zonas altas de Galtzaraborda, Alaberga, Versailles y Sorgintxulo.

ESTABLEZIMENDU KOLABORATZAILEAK / ESTABLECIMIENTOS COLABORADORES:

Beraun: Beraun Kioskoa "Paco"

Erdigunea: Bitxi kolore, Etxenike loteria, Hostoak, Maitexa estankoa, Mirentxu liburudenda, Morrongileta estankoa, Morrongileta kioskoa, Niessen kioskoa, Xenpelar kioskoa, Xenpelar kulturudenda, Zumardiko kioskoa

Fanderia: Marian liburudenda

Iztietia: Razquin estankoa, Urtzi Kioskoa

Olibet: Rojas liburudenda

Argitarapena / Edita:
ERRENTERIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Diseinua eta maketazioa / Diseño y Maquetación:
ESATEN COMUNICACIÓN Y PUBLICIDAD, S.L.

Inpresioa / Impresión:
GRÁFICAS LIZARRA

L.G. / D.L. SS 702-2017
ISSN: 2386-9070



Ezkerretik eskuinera / De izquierda a derecha:

José Manuel Franco Insausti, Joseba Echarte Martín, Almudena de la Torre Fernández, Iñaki Ruiz Alonso, Isaac Palencia Caballero, Maite Azpilikueta Llorente, Montserrat Luis Cano, Eñaut Gracia Ibarra, José Ángel Rodríguez Medina, Julen Mendoza Pérez, Nagore Basurto Escamilla, Yon Collar Rioseco, Jaione Karrikiri Garaño, Jon Txasko Orgilles, Itziar Ostolaza Galdós, Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena, Maite Peña López, José Cruz Legorburu Ayestarán, Garazi Lopez de Etxezarreta Auzmendi, Bernar Lemos Taberna, Mikel Rodríguez Barbero.

Agurra *Saluda*

Julen Mendoza Perez
Errenteriako alkatea

2017. urtearen erdia pasa den honetan,
Oarso aldizkariaren ale berri bat dugu
eskuartean.

Urtero bezala, joan den urtean gertatutakoen ikuspegi zabala erakusteaz gain, beste hainbat gai eta efeméride ere hizpide ditu. Guztiontzat interesgarriak izango dira artikulu guztiak, baina nik aipamen orokor batzuk besterik ez ditut egingo.

Batetik, azken urtean hil diren pertsonen eskainitako artikuluek leku garrantzitsu bat hartu dute aurtengo alean, eta leku berezia gazteegi joan zaizkigun horiei eskainitakoek. Balio bezate artikulu guzti hauek gure memorian eta gure hitzetan presente izan ditzagun guzti-guztiak.

Bestetik, Urdaburu, Andra Mari eta Lau Haizetaren 75., 50. eta 25. urteurrenak aipatzen dira. Beste hainbeste urtetan ere bide horretan jarraituko dutelakoan, zorion bero bat eskaini nahi nieke.

Atzera begira gure herriko historiari erreparatzen badiogu, gerra zibilak gure herriko seme eta alabengan izandako ondorioak hainbat artikulutan jasoak izan dira. Ezin dugu ahaztu aurten bete direla 80 urte Gernikako bonbardaketa gertatu zenetik eta segur aski badugula zor bat gertaera haiek bizi izan zituzteneekin. Hitzaurre hau baliatu nahi nuke Udalak lan hori egiteko duen konpromisoa azpimarratzeko.

Ezin aipatu gabe utzi amnistiaren aldeko astearen inguruko artikulua; kasu honetan 40 urte pasa dira gertaera haietatik eta ezin zuten gertaera horiek ale honetatik kanpo gelditu.



Estamos a mediados de año, y ya
tenemos entre manos un nuevo número
de la revista *Oarso*

Como todos los años, además de ofrecernos una amplia perspectiva de todo lo acontecido durante el pasado año, también trata otros temas y efemérides. Todos los artículos resultan interesantes, pero quería mencionar algunos en concreto.

Eta hori guztia gutxi ez eta, 1917ko prentsa laburpena, Emakumeen Etxeari buruzko prozesua, Mariasun Landa sarietako lan irabazleak, Ereintzak antolatzen duen ipuin lehiaketako lanak, Koldo Mitxelenari eskainitako eskultura, duela 780 urteko gure dokumentu idatzi zaharrena, etab.

Jaso agur bero bana, bihotz-bihotzez, eta goza ezazue ale honetako lan guztiak irakurriaz.

Gora gure Madalenak!!



Gora gure Madalenak!!

Por un lado, los artículos dedicados a las personas fallecidas en el último año ocupan un espacio importante en el número de este año, y un lugar especial los dirigidos a las personas que nos han dejado demasiado pronto. Sirvan todos estos artículos para que tengamos presente a todas esas personas en nuestra memoria y en nuestras palabras.

Por otro lado, se mencionan los 75, 50 y 25 aniversarios de Urdaburu, Andra Mari y Lau Haizetara. Espero que continúen por el mismo camino durante otros tantos años, y les doy mi más sincera enhorabuena por el trabajo realizado.

También echamos la vista atrás para prestar atención a la historia de nuestro municipio, y las consecuencias que la guerra civil tuvo sobre la ciudadanía de nuestro pueblo se recogen en varios artículos. No podemos olvidar que este año se cumple el 80 aniversario del bombardeo de Gernika y probablemente tengamos una deuda con las personas que vivieron aquellos acontecimientos. Aprovecho este prólogo para subrayar el compromiso adoptado por el Ayuntamiento en relación a dicho asunto.

No podemos dejar de lado el artículo dedicado a la semana a favor de la amnistía; en este caso han transcurrido 40 años desde aquellos hechos y no los podíamos dejar fuera de este número.

Y por si todo esto fuera poco, un resumen de prensa de 1917, el proceso relativo a la casa de las mujeres, los trabajos galardonados con los premios Mariasun Landa, los trabajos del certamen de cuentos organizado por Ereintza, la escultura dedicada a Koldo Mitxelena, nuestro documento escrito más antiguo que data de hace 780 años, etc.

Os hago llegar mi mas sincero saludo, y espero que disfrutéis leyendo todos los trabajos de este número.

Gora gure Madalenak!!